

헬스 케어에 대한 이민자 권리: 치료 및 보장

2021년 3월



모든 사람, 즉 허가증이 없는 이민자까지도 응급 의료 서비스를 받을 권리가 있습니다. 병원 응급실은 응급 서비스가 필요한 모두를 도와야 하며, 지역 보건소 역시 모두를 도와야 합니다. 여러분에게 보험, 돈, 혹은 허가증이 없다고 하더라도 그들은 당신을 도울 것입니다.

의료 종사자는 여러분의 이민 신분이 아닌 여러분의 건강에 신경 씁니다.

환자는 각자의 개인 정보가 안전하다는 신뢰를 가지고 치료를 받을 수 있습니다. 정책은 일반적으로 이민 기관이 병원이나 진료소, 긴급 치료소 및 의사 사무실과 같은 의료 시설 내 및 의료 시설 근처에서 집행 조치를 취하지 않게 되어 있습니다.

병원이나 의사가 여러분에게 사진이 있는 신분증을 요구할 수는 있지만, 그것은 치료를 받는 사람이 의료 기록이나 처방전에 기재된 사람과 동일인인지 확인하는 용도로만 사용됩니다. 만약 여러분이 사진이 있는 신분증이 없는 경우, "사진이 있는 신분증은 없지만, 치료가 필요해요"라고 말하면 됩니다.

헬스 케어를 받기 위해 여러분의 이민 신분을 제공할 필요는 없습니다. 여러분의 이민 신분이 치료를 받는데 장벽이 되어서는 안 됩니다. 의료 서비스 제공자는 메디케이드나 보험을 신청하는 용도가 아닌 한, 여러분의 이민 신분에 관해 물어서는 안 됩니다. 만약 어떤 사람이 메디케이드나 보험을 신청하라고 하면, "건강보험에 신청할 자격이 없으며 신청하고 싶지 않습니다"라고 말하면 됩니다.

자녀와 같이 다른 사람을 위해 보험을 신청하는 경우에도 여러분의 이민 신분을 제공할 필요는 없습니다.

메디케이드, CHIP(아동 건강보험), ACA(건강보험 개혁법)를 신청하는 사람에게 대해서만 시민권이나 이민 신분을 제출하면 됩니다. 자녀와 같이 다른 사람을 위해 신청하는 경우에도 그 당사자의 정보만 제공하면 됩니다. 여러분이 허가증이 없는 상태로 가족 구성원을 위해 신청하신다면, 이민 신분에 대해 어떠한 정보도 제공하면 안 됩니다. 대신, "저를 위한 건강보험 신청이 아닙니다"라고 말씀하실 수 있습니다.

ACA(건강보험 개혁법)에서는 많은 이민자가 건강보험의 자격을 얻고, 보험 지불을 위해 도움을 받을 수 있습니다. 여러분이 합법적으로 미국에 계신다면, 건강보험 구입을 할 수 있는 자격이 있습니다. DACA(불법체류 청년 추방유예) 신분은 예외입니다. 여러분의 소득에 따라 보험을 지불하는데 도움을 받을 수 있습니다. Healthcare.gov와 같은 웹사이트에서 신청하실 수도 있고, 보험을 판매하는 분이나 지역 사회 조직을 통해서도 무료로 도움을 받을 수 있습니다. <https://localhelp.healthcare.gov/>로 이동해 여러분 지역에서 무료 도움을 받을 수 있는 곳을 찾아보세요.

여러분은 헬스 케어를 받거나 건강보험을 신청할 때 무료로 통역사의 도움을 받을 권리가 있습니다. 의료 서비스 제공자가 여러분이 사용하는 언어를 할 수 없는 경우, 여러분은 무료로 통역사의 도움을 받을 권리가 있습니다. 병원 및 지역 보건소에서는 2개 국어를 구사하는 직원, 전화 통역 서비스, 또는 자격을 갖춘 통역사를 통해 여러분을 도울 수 있습니다. 여러분은 또한 메디케이드, CHIP(아동 건강보험) 또는 Healthcare.gov 플랜 등을 신청할 때 무료로 통역사와 번역된 자료를 이용할 권리가 있습니다.

건강보험 신청 시 제공한 개인 정보는 비밀로 유지됩니다. 여러분이 메디케이드, CHIP(아동 건강보험), 또는 ACA(건강보험 개혁법)를 신청할 때 제출한 정보는 자격을 판단하고, 이후 프로그램을 운영하는 데만 사용됩니다. 해당 정보는 이민 집행국과 공유되지 않습니다.

정부의 건강보험을 받고, 의료 서비스를 이용하는 데 있어 여러분의 이민 신분은 영향을 주지 않습니다. ACA(건강보험 개혁법)의 보장으로 재정적 지원을 받거나, 메디케이드, CHIP(아동 건강보험), 주 정부의 지원으로 의료 보장 및 지역 보건소와 병원 서비스 그리고 재정적 지원을 포함하는 헬스 케어 또는 건강보험은 여러분의 이민 신청에 영향을 주지 않습니다. 한 가지 예외는 있습니다. 요양원 외 기타 기관에서의 정부 비용을 통한 장기 요양 지원을 받는 경우, 합법적인 영주권자가 되기에 더 어려워질 수 있습니다.

건강보험이 없어도 여전히 치료를 받을 수 있습니다. 여기에는 지역 보건소와 이주민 건강 센터, 무료 클리닉과 공공 병원이 포함됩니다. 여러분은 선택할 수 있습니다.

- 지역 보건소와 이주민 건강 센터를 찾으려면 <https://findahealthcenter.hrsa.gov>를 방문하세요.
- 무료 또는 자선 클리닉을 찾으려면 www.nafclinics.org/find-clinic을 방문하세요.